

Thông báo về tiền trợ cấp điều chỉnh dành cho những người dự kiến không được giảm hết số thuế theo mức cố định trong năm tài khóa 2024

1 "Tiền trợ cấp điều chỉnh" là gì?

- Là một trong các biện pháp hỗ trợ trong tình hình vật giá tăng cao trong khuôn khổ chính sách kinh tế toàn diện nhằm chấm dứt hoàn toàn tình trạng giảm phát, một "khoản giảm thuế theo mức cố định" sẽ được áp dụng đối với người nộp thuế cũng như vợ/chồng đủ điều kiện khấu trừ (chú thích 1) hoặc mỗi người phụ thuộc là 40.000 yên (trong đó, 30.000 yên từ thuế thu nhập năm tài khóa 2024 và 10.000 yên từ thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh năm tài khóa 2024) (chú thích 2).
 - Khi đó, **những người dự kiến không được giảm hết số thuế theo mức cố định** sẽ được **cấp một khoản "tiền trợ cấp điều chỉnh"**, được tính theo số tiền dự kiến không được giảm hết số thuế theo mức cố định tương ứng, đã làm tròn theo đơn vị 10.000 yên.
- (Chú thích 1) Vợ/chồng đủ điều kiện khấu trừ là vợ/chồng có cùng sinh kế với người nộp thuế (vợ/chồng có cùng một nguồn thu nhập với người nộp thuế và có tổng thu nhập từ 480.000 yên trở xuống), đồng thời tổng thu nhập của người nộp thuế không vượt quá 10 triệu yên.
- (Chú thích 2) Vui lòng xem chi tiết về khoản giảm thuế theo mức cố định trên trang web của thành phố Anjo hoặc trang web của Văn phòng Nội các.

2 Về những người đủ điều kiện nhận trợ cấp

- Những người cư trú tại thành phố Anjo vào ngày 1/1/2024 và đáp ứng 1 hoặc cả 2 điều kiện sau:
 - Khoản có thể được giảm thuế theo mức cố định tính theo thuế thu nhập (30.000 yên x số người được giảm thuế) vượt quá "số tiền thuế thu nhập dự kiến năm 2024 (thuế thu nhập tính cho năm 2023)"
 - Khoản có thể được giảm thuế theo mức cố định tính theo thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh (10.000 yên x số người được giảm thuế) vượt quá "số tiền thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh năm 2024"
- ※Số người được giảm thuế: Bản thân người có nghĩa vụ nộp thuế + Vợ/chồng đủ điều kiện khấu trừ + Người phụ thuộc (bao gồm cả người phụ thuộc dưới 16 tuổi).
- ※Vợ/chồng đủ điều kiện khấu trừ cũng như người phụ thuộc sẽ dựa trên tình trạng khai báo thuế cho năm 2023.
- ※Vợ/chồng đủ điều kiện khấu trừ và người phụ thuộc không bao gồm những người cư trú ở nước ngoài.
- ※Nếu số tiền thuế thu nhập năm 2023 trước khi giảm thuế theo mức cố định và số tiền thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh năm 2024 trước khi giảm thuế theo mức cố định đều bằng 0 yên, thì sẽ không phải là đối tượng được nhận trợ cấp.
- ※Những người có tổng thu nhập năm 2023 vượt quá 18,05 triệu yên không phải là đối tượng được nhận trợ cấp.

3 Về số tiền trợ cấp

- Là tổng của các khoản 1 và 2 sau đây. (Tổng số tiền sẽ được làm tròn theo đơn vị 10.000 yên).
 - Khoản có thể được giảm thuế theo mức cố định tính theo thuế thu nhập - Số tiền thuế thu nhập dự kiến năm 2024 (thuế thu nhập tính cho năm 2023)
(Là 0 nếu nhỏ hơn 0)
 - Khoản có thể được giảm thuế theo mức cố định tính theo thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh - Số tiền thuế cư trú dựa trên thu nhập nộp cho thành phố/tỉnh năm 2024
(Là 0 nếu nhỏ hơn 0)
- Vui lòng xem mục "① Công thức tính và số tiền trợ cấp điều chỉnh" trong thư xác nhận.
 - ※Nếu nhận thấy có chênh lệch đáng kể trong các số liệu ở mục "① Công thức tính và số tiền trợ cấp điều chỉnh", vui lòng mang theo giấy tờ liên quan thể hiện chênh lệch đó (chẳng hạn như phiếu khấu trừ thuế năm 2023, tờ khai thuế thu nhập năm 2023, thông báo nộp thuế thu nhập thành phố/tỉnh, thuế môi trường rừng năm 2024, thông báo thu thuế đặc biệt đối với thuế thu nhập thành phố/tỉnh, thuế môi trường rừng năm 2024) và đến phòng hợp số 42, văn phòng phía Tây của tòa thị chính Anjo.



- 「安城市令和6年度調整給付金」に関するお知らせを翻訳したものは、左記QRコードよりご確認ください。
- Check the QR code on the left for information about "Anjo City FY2024 Benefit Adjustment" for foreigners.
- 请扫描左侧二维码，查看关于“安城市2024年度调整补助金”的通知（外国人版）。
- Suriin mula sa QR code sa kaliwa ang karagdagang impormasyon para sa mga dayuhan, ukol sa "Adjusment Benefit ng Anjo City para sa ika-6 taon ng Reiwa (2024)".
- Vui lòng quét mã QR bên trái để xem thông báo liên quan đến "Tiền trợ cấp điều chỉnh năm 2024 Thành phố Anjo" dành cho người nước ngoài.
- Confira as informações sobre o "Benefício de Ajuste do município de Anjo ano fiscal 2024" através do código QR à esquerda

※QRコードは簡登ソウウェブの登録商標です。

4 Thủ tục nhận tiền trợ cấp

- Để nhận tiền trợ cấp, quý vị cần thực hiện **đăng ký trực tuyến hoặc gửi lại giấy xác nhận**.
- Có thể đăng ký trực tuyến qua mã QR ở bên phải hoặc trong giấy xác nhận.
- Nếu gửi lại giấy xác nhận, vui lòng kiểm tra nội dung ghi trên đó, điền các thông tin cần thiết, và gửi kèm tài liệu chứng minh nhân thân.

Bấm vào đây để đăng ký trực tuyến



- Sau khi kiểm tra, chúng tôi sẽ chuyển khoản tiền trợ cấp theo trình tự.
 - ※Đối với đơn đăng ký trực tuyến, thời gian chuyển khoản ngân hàng dự kiến là khoảng 2 tuần sau khi đăng ký.
 - ※Đối với trường hợp gửi lại giấy xác nhận, thời gian chuyển khoản ngân hàng dự kiến là khoảng 4 tuần sau khi thành phố Anjo nhận được giấy xác nhận.
 - ※Thời gian chuyển khoản ngân hàng có thể bị chậm trễ trong hay trước và sau kì lễ Obon.

Mã số liên hệ (biên nhận)	Số tiền trợ cấp điều chỉnh (biên nhận)

※Quý vị gửi lại giấy xác nhận thì vui lòng ghi lại mã số liên hệ và số tiền trợ cấp điều chỉnh hoặc giữ một bản sao (phô tô) của giấy xác nhận.

5 Kỳ hạn gửi

Trước ngày 31/10/2024 (thứ Năm) (theo dấu bưu điện)

- ※Nếu không thực hiện đăng ký trực tuyến hoặc gửi lại giấy xác nhận trước hạn chót thì xem như đã từ chối nhận tiền trợ cấp.
- ※Trong trường hợp không thể chuyển khoản do giấy xác nhận có sai sót, thành phố sẽ liên lạc với người nhận nhưng nếu không thể kiểm tra được trước hạn chót thì xem như đã từ chối nhận tiền trợ cấp.

6 Nội dung khác



Xin hãy cẩn trọng với **"lừa đảo chuyển khoản" hay "lừa đảo lấy cắp thông tin cá nhân"** liên quan đến tiền trợ cấp dành cho những người dự kiến không được giảm hết số thuế theo mức cố định (khoản tiền trợ cấp điều chỉnh năm tài khóa 2024)!

Nếu quý vị nhận được cuộc gọi hoặc thư tín đáng ngờ từ những người tự xưng là nhân viên của chính quyền địa phương hoặc nhà nước đến nhà hoặc nơi làm việc, vui lòng liên hệ với đồn cảnh sát gần nhất hoặc gọi đến đường dây điện thoại tư vấn chuyên dụng của cảnh sát (#9110). Ngoài ra, nếu quý vị nhận được email không rõ, tự xưng là chính quyền địa phương hoặc nhà nước, vui lòng không truy cập vào các đường dẫn URL trong email đó và không nhập thông tin cá nhân mà hãy xóa nó ngay lập tức.

Thông tin liên hệ
Tổng đài về tiền trợ cấp điều chỉnh thành phố Anjo (Phòng hợp số 42 văn phòng phía Tây, Tòa thị chính Anjo) 0566-77-1525 Hạn chót: ngày 29 tháng 11 năm 2024 (thứ Sáu) Thời gian tiếp nhận: từ 9:00 đến 17:00 (trừ thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

※Xin vui lòng xem các trang web sau để biết chi tiết.



(Thành phố Anjo)



(Văn phòng Nội các)